



Hochschule für
Musik und Tanz Köln

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Cantates françaises

Clérambault, Louis Nicolas

Paris, 1723

La toilette de Venus

[urn:nbn:de:hbz:kn38-14229](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-14229)

LA TOILETTE DE VENUS

Accompagnement
Tres lentement

Bel Astre de la nuit arrête ton flambeau sur l'Isle de Ci-

7 2 6 7 6*

Basse Continue.

Mesuré

there Viens seul estre temoin d'un spectacle si beau. Au fond d'un

6 6 5 4 3 5

bois gardé par l'ombre et le mystere Venus dort sur un lit que Flore a préparé

7 b 3* 7 3

82 *Flutes, ou Violons.*

Flutes, ou Violons.

First system: Treble clef, 3/4 time. Measures 1-8. The melody is written in a single staff with many accidentals (sharps and naturals) and some slurs. There are small '+' signs above some notes.

Second system: Treble clef, 3/4 time. Measures 9-16. Similar notation to the first system.

Third system: Treble clef, 3/4 time. Measures 17-24. Mostly rests, with a few notes in the final measure.

Fourth system: Bass clef, 3/4 time. Measures 25-32. The bass line features more complex notation with many accidentals and slurs. There are small '+' signs above some notes. Fingering numbers 6, 9, 8, 6, 4, 6, 5 are written above the staff.

First system: Treble clef, 3/4 time. Measures 33-40. The melody continues with many accidentals and slurs. A 'doux.' marking is present below the staff.

Second system: Treble clef, 3/4 time. Measures 41-48. Continuation of the melody.

Third system: Treble clef, 3/4 time. Measures 49-56. Continuation of the melody.

Fourth system: Bass clef, 3/4 time. Measures 57-64. The bass line continues with many accidentals and slurs. Fingering numbers 9, 6 are written above the staff. The text *Les Zephirs sur son sein folatrèt a leur* is written below the staff.

83

fort. *doux.* *fort.*

fort. *fort.*

gré'

Le repos luy prête des armes

6 5 5 9 6* * 6 5 4

6 4

doux.

doux.

Il repand sur ses charmes Un doux air de langueur du grand

6* * 4^x 6*

3* - 6 6 6

8.4

fort.

fort.

jour jno-ré.

Ses traits moins ani

fort.

doux.

fort.

doux.

méz ont des forces nouvelles.

Elle semble en dor.

fort. *doux.*

...mant appeller les plaisirs. *En voy...*

doux.

...ant tant d'appas ses compagnes fidelles, les graces mes...

fort. *doux.*

fort. *doux.*

me ont des desirs. *Les Graces mesme ont des desirs.*

6 5 6 5 7 3

fort *Violon et Flûte.*

fort. *Violon et Flûte.*

Gracieusement et piqué. *B.C.*

6 5 3b 6 6%

87

Handwritten musical score for the first system, measures 85-87. The notation includes treble and bass clefs, various note values, and rests. Measure 87 is marked with a '3' below the bass staff.

Handwritten musical score for the second system, measures 88-90. The notation includes treble and bass clefs, various note values, and rests. Measure 90 is marked with a '3b' below the bass staff.

Craignez jeu-nes amours d'Éveil...

fort. *doux.*

...ler vostre mere, Craignez jeu-nes a-

4 4 3 6 5 * 6 5 3* 6- 6 5 *

Flûte seule.

mours d'Eveiller vostre mere, Volez... douce

6 5 * 3* 3b 6- 4

89

Flûte seule.

Violon seule.

ment dans ces lieux, Joignez vous aux Zephirs, Et d'une aile... le.

trous.

fort.

gere augmentez de ces bois le frais deli...cieux.

90

doux.

Flute seule.

tour.

fort.

Violon seul.

Volez... Vo

* 7 6 4_{2x} 6 * 6 5 * *

tour.

fort.

tour.

fort.

léz... sans bruit, Craignez d'éveiller votre mère

6 6 5

tous. 92

fort.

tous.

fort.

Son repos vous est preti-eux;

6

5

3b

5-6

Son repos vous est preti-eux; Tout vostre Em...

Flûte seule.

tous. lentement.

fort.

doux.

lentement.

doux.

tous. fort.

lentement.

pire est dans ses yeux.

Tout votre Empire est

6 3* 7* — 66* 6 5

4 3

tous.

fort.

tous.

fort.

dans ses yeux.

6 3* 6 3* 6 5

Flute seule.

93

detaché et louré.

Violons. doux.

Handwritten musical notation for the first system. The top staff is for Flute, marked 'Flute seule.' and 'detaché et louré.' It features a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes with various ornaments (marked with '+') and slurs. The bottom staff is for Violins, marked 'Violons. doux.' It also has a treble clef, one flat, and a 2/4 time signature. The accompaniment consists of dotted half notes and whole notes, with some notes marked with '6' and '3*'. The system ends with a repeat sign.

Handwritten musical notation for the second system. The top staff continues the flute melody with slurs and ornaments. The bottom staff continues the violin accompaniment with dotted half notes and whole notes, including some notes marked with '6', '4x', and '3b'. The system ends with a repeat sign.

Handwritten musical notation for the third system. The top staff continues the flute melody. The bottom staff continues the violin accompaniment. Below the staves, the lyrics are written in French: *Et vous Oyseaux dormiez plus tard sous ce feuil-lage, Ne*. The system ends with a repeat sign.

fort.

chantez pas le lever du soleil;

doux.

Et vous Oyseaux dormez plus tard sous ce feuillage Ne chantez

95

doux.

pas le lever du Soleil, Vénus repose en ce bocage, Pour commencer vos

fort.

chants, atten-dés son reueil.

Vénus re...

96

fort. *doux.*

pose en ce boc-cage, Vénus repose en ce boc...

cage, Pour commencer vos chants atten... déz son re...

ueil. Pour commencer vos chants attendez son recueil.

fort.

97

doux. *fort.*

Pour commencer vos chants atten...dez son reueil.

6 4x 6 6* 6 6 3* 6*

6 6 5 3b 3* 6 5 3b * 6 5 3b 6 4x 3b

5 6* 6 6 5 * 6 4 3* *

98

L'Ombre fuit Et déjà l'Épouse de Cé- phale aux

B. C.

portes d'ori-ent voit briller sa ri- vale, Le Soleil qui la

suit recommence son tour Et va rendre aux mortels les

soins avec le jour. De-

Notes égales.

ja pour le lever de Vénus tout sa preste, Les Graces en

Habit de fes-te Elevent un Autel Et superbe et galand ou

la beauté suprême Se doit en s'éveillant Rendre hom...

mage elle même, On voit de tous cotés accourir les A...

mours, Pour offrir leur se-cours.

100 fort.

1^{re} Violon, ou Hautbois.

fort.

Second Violon, ou Hautbois.

Legerement et loure.

B. C.

L'un tient cette glace fidelle, Qui ne reproche

101
doux.

fort.

fort.

rien a la belle immor-telle,

L'un

tientcette glace fidelle Qui ne reproche rien a la belle immortelle,

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The music is written on four staves. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The first staff contains a melodic line with a '+' sign above measure 6 and the word *fort.* below measure 7. The second staff contains a bass line with a '+' sign above measure 6 and the word *fort.* below measure 7. The third staff contains a vocal line with the lyrics *L'autre assortit des noeuds de Rubis et de fleurs,* starting at measure 1. The fourth staff contains a bass line with figured bass notation: 6, 7, 6, 5, 6, 5, 6, 5.

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The music is written on four staves. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The first staff contains a melodic line with the word *doux.* below measure 10. The second staff contains a bass line with the word *Moderement.* above measure 10. The third staff contains a vocal line with the lyrics *Un autre en l'essayant ap-porte la Cein-* starting at measure 9. The fourth staff contains a bass line with figured bass notation: 6, 6, 5, 6, 4, 6, 4, 3, 6, 4, 6, 5, 6, 6, 6.

ture tis-su mister-i-eux plus fort sur tous les cœurs Que la plus bril-

doux.

lan te pa-ru-re, Un

autre en l'essayant ap-porte la Ceinture tissu misterieux plus

6 6 * 6* 6 6* 6 6 6

4 4 5 3*

fort sur tous les cœurs, Que la plus brillan - - - - - te paru-

6 6* 3* 5 5 6 6 4*

6 6 3b

Handwritten musical score for the first system, measures 1-4. The system consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with various ornaments (diamonds) and a final measure with a double bar line and a sharp sign. The second staff is a treble clef, mostly empty. The third staff is a treble clef with a melodic line and ornaments. The fourth staff is a bass clef with a melodic line and ornaments. Below the fourth staff, there are fingerings: 6, 3*, 6, 6, 6, and a sharp sign.

re, Que la plus brillan te paru.

Handwritten musical score for the second system, measures 5-8. The system consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with various ornaments (diamonds) and a final measure with a double bar line and a sharp sign. The second staff is a treble clef with a melodic line and ornaments. The third staff is a treble clef, mostly empty. The fourth staff is a bass clef with a melodic line and ornaments. Below the fourth staff, there are fingerings: 6-*, 6-3*, 6-4-6*, 3b-3*, 6-6*, 5-3b, 5, b-5, 3b, and a sharp sign.

re;

Flûte et Violon.

Rondement, et louré.
Flûte et Violon.

Handwritten musical score for the first system, measures 1-3. The music is in treble and bass staves, key of G major (one sharp), and common time. The lyrics are: *Mais le Ciel s'embellit On sent un air plus*. The first staff has a whole rest in measure 1, followed by eighth notes in measures 2 and 3. The second staff has eighth notes in measure 1, followed by a quarter note and eighth notes in measures 2 and 3. The third staff has a whole note in measure 1, followed by a half note and a quarter note in measures 2 and 3. There are fingerings 6, 4, 2 in measure 2 and a 5 in measure 3.

Handwritten musical score for the second system, measures 4-6. The music is in treble and bass staves, key of G major (one sharp), and common time. The lyrics are: *doux, De cent nouvelles fleurs La terre est email... lée*. The first staff has a whole rest in measure 4, followed by eighth notes in measures 5 and 6. The second staff has eighth notes in measure 4, followed by a quarter note and eighth notes in measures 5 and 6. The third staff has a whole note in measure 4, followed by a half note and a quarter note in measures 5 and 6. There are fingerings 6, 4, 2 in measure 5 and a 5 in measure 6.

Handwritten musical score for the third system, measures 7-9. The music is in treble and bass staves, key of G major (one sharp), and common time. The first staff has a whole rest in measure 7, followed by eighth notes in measures 8 and 9. The second staff has eighth notes in measure 7, followed by a quarter note and eighth notes in measures 8 and 9. The third staff has a whole note in measure 7, followed by a half note and a quarter note in measures 8 and 9. There are fingerings 6, 4, 2 in measure 8 and a 5 in measure 9.

Amours aprochés vous Vénus est éveillé; Les ris, les jeux, les graces Sont au tour Et pre-

parent leurs soins Pour la mere d'amour. Les ris, les jeux, les gra-

ces Sont au tour Et preparét leurs soins Pour la mere d'amour.

Air. Gracieusement sans lenteur.

109

Grâces qu'allez vous fai-re C'est un soin, teme...

B.C.

3b 5 6 4 6* 6 5 7

Tout de suite.

raire De parer la beau-té: ... té: Un éclat emprunté luy

Tout de suite.

6* 6 6* 6 4 3b 6 4

nuit au lieu de plai-re. Gra-cès qu'allez vous fai-re.

6 6 6 4 3b 6 4

Flute seule.

+

+

Air.

Ve-nus

n'a qu'a sou-ri-re Et l'univers sou...

6 6* 6 6

Violons.

pi...re Et l'univers sou-pi...re; re; Souvent

6* 6- 6- 4 3* 6 4x

même un regard qu'elle jette au hazard suffit pour son

3b 7 6

empi...re Souvent même un regard qu'elle jette au ha...

* 6*

zard Suffit pour son em-pi --- re;

Recitatif.

Cependant il est temps de quitter ces climats dé-esse Vous de-

B.C.

---vrez votre présence au monde Choisissez avec tant d'ap-

-pas Qui vous voulez des Dieux de la Terre ou de l'on --- de.

Tous legèrement.

First system of musical notation, measures 1-4. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle staff is empty. The bottom staff is in bass clef with a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). It contains a bass line with eighth and sixteenth notes. The letters "B. C." are written below the bottom staff.

B. C.

Second system of musical notation, measures 5-8. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line. The middle staff is empty. The bottom staff continues the bass line. The lyrics "Partés et donnez des fers au" are written above the bottom staff.

Partés et donnez des fers au

Third system of musical notation, measures 9-12. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line. The middle staff is empty. The bottom staff continues the bass line. The lyrics "puissant Dieu de la Thrace," are written below the bottom staff. The word "fort." is written above the bottom staff.

fort.

puissant Dieu de la Thrace,

Partés et donnez des fers Au puissant Dieu de la

doux.

Thrace Qu'en faveur de l'univers Vos yeux luy demandent

fort. *doux.*

gra...ce; Partés et donnez des fers, Partés

et donnez des fers Au puissant Dieu de la Thrace Qu'en fa--

-veur de l'univers Vos yeux luy demandent gra--ce;

Partés et donnez des fers, Partés et donnez des

fers Au puissant Dieu de la Thrace Qu'en faveur de l'vni ---

vers Vos yeux luy demandét gra -- ce;

Fin.

Fin. C'est trop laisser son grand coeur Dans les

Fin

6/5 6/5 7

bras de la victoire Acquitez pour son bonheur Les pro...

3* 4x- 6 6* 6 6 4

fort.

...messes de la gloi-re.

6 * 6/5 6/4 * * 6/5

doux.

Acquittés pour son bonheur Les pro

doux

messes de la gloi re Les pro

On repette au Commencement,
jusqu'au mot *Fin.*

messes de la gloi re.

Fin.